



民団宮城



第43-10号. 2020. 1月末

在日本大韓国民団宮城県地方本部

〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号 (TEL: 263-6961)

発行人 団長 金 政郁

電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp https://mindan.org/miyagi/



QRコードをスマートフォンにかざすだけで
民団宮城ホームページが直ぐに見れます

《第101周年 3.1 節記念式典のご案内》

第101周年という節目の3.1節の意義を確認し皆様で交流の場を準備しております。是非御家族でお出でくださいませようお待ち申し上げます！

日時：2020年3月1日(日) 韓国会館6階 大ホール

11:00 ~ 11:30 第101周年 3.1 節記念式典

11:30 ~ 12:30 特別講演会/質問タイム

宮城在住見識者同胞お二人の立場から

「韓日関係の未来へのビジョン」

12:30 ~ 13:15 お食事・お楽しみ会 (マジックショー)

申込：別紙申込書をFAX送信またはお電話での申込

★お食事の関係上2月14日(金)までに御出欠をお知らせください

2020年韓日交流/登録説明会開催

～新規のご友人やご家族もご参加可能です～

2020年度より修了式に代わり「民団宮城文化センター韓日交流/ご登録説明会」を開催する運びとなりました。登録の説明のほか、2020年度特別登録受付、韓国文化発表、韓国食、入門韓国講座無料体験などで韓国文化を満喫ください。

日時：2020年2月10日(月) 受付：10:30-11:00

参加費：無料(先着200名)

対象：文化センター登録者・新規のご友人など

場所：韓国会館6階 大ホール

問い合わせ：電話：022-263-6961 fax：022-222-4707

入門韓国語無料体験講座開催

時間：14:00-15:00 入門韓国語無料体験①

18:00-19:00 入門韓国語無料体験②

第21代国会議員在外選挙のご案内 (登録締め切りは2月15日まで!)

第21代 国会議員 在外選挙 在外選挙人用

●登録締切日：2020年2月15日

●投票日：2020年4月1日～6日

知ってましたか?

あなたも韓国の国会議員選挙に投票できることを!

韓国国会議員選挙に
投票しましょう!

第21代 国会議員
在外選挙

事前登録は締切がありますのでご注意ください。
→事前登録締切：2020年2月15日

注意!

前回の選挙で、在外選挙人として登録された方は、新たに在外選挙人の登録をされなくても在外投票ができます。

但し、下記の場合は、再登録または変更届が必要になります。

①過去2回(2016年国会議員選挙、2017年大統領選挙)以上連続で、在外投票を行わなかった方 → 再登録が必要です。

②選挙人登録後に、パスポートを更新された方 → 変更届が必要です。

在外選挙人とは：住民登録がなされていない満19歳以上の大韓民国の国民で、海外で投票する意志のある者

国外不在者とは：住民登録されている満19歳以上の大韓民国の国民で、海外で投票する意志のある者

申請方法：オンライン申告・申請 ova.nec.go.kr

無料相談 まずはお電話下さい! 秘密厳守 「みんだん生活相談センター/みやぎ」

民団宮城県地方本部は同胞生活に密着した切実な問題(税務・法律・相続・戸籍整理等)の解決に対応するため生活相談センターを開設しております。団員の皆様の悩みや相談をお受けしております。

민단 미야기현 지방분부는 동포생활에 밀착한 절실한 문제(세무·법률·상속·호적정리 등)의 해결에 대응하기 위해서 동포 여러분을 위한 생활상담 센터를 개설하고 있습니다. 단원 여러분의 고민이나 상담을 접수하고 있습니다

○相談日時と場所

日時：毎週月曜日 13:00-17:00 (月曜日祝祭日の場合は翌営業日)

場所：韓国民団宮城県地方本部 4F 生活相談センター

○相談方法 面談・電話他 ※予約制

○相談時間：1人1回30分程度迄無料

○相談内容

法律：法律・戸籍整理・在留資格・結婚・離婚・相続・不動産・建築関係 他

生活：福祉(介護等)・日本語習得 他・住居探し等



民団にて
電話予約

相談員との
調整

相談日の決定

みんだん生活相談センター相談員

行政書士 金 東暎氏
宅地建物取引士 金 孝博氏 一級建築士 禹 昌守氏
日本語講師 朴 一美氏 ケアマネージャー 張 恩敬氏

2月相談日★3(月)・10(月)・17(月) 25(火)

お問合せ 電話 문의전화 022-263-6961

《在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内》

求職の皆様!

仕事を探している同胞の皆さん! 経験、年齢、男女、勤務日数など心配しなくて大丈夫です。遠慮なく民団に相談下さい。皆さんの為に民団は頑張ります。相談にお金はかかりません!

求人の皆様!

社員・パート・アルバイトなど求人をしてる会社の皆様! 仕事を求めている韓国系の方が多数います。色々なタイプ(能力、勤務時間など)の人材を職場の状況に合わせ、採用を是非検討をお願い致します。費用は一切かかりません!

求人情報のご案内(民団新聞を見たとおっしゃって下さい)

★会社名：株式会社カトーマロニエ
職種：正社員(未経験者可) パートタイム(未経験者可)
TEL:022-356-5514 FAX 022-356-6370

★介護老人保健施設ジュイールクラブ
職種：介護職員 TEL:0229-22-1001 FAX 0229-22-5151

★社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里
職種：介護職員 TEL:022-347-2255 FAX 022-347-2257

《2020年韓日交流新春の集い・韓国人成人式》 団員・地域の皆様の250名が集い新年を祝う



金 政郁団長



村井 嘉浩
宮城県知事



朴 容民駐台
大韓民国総領事



天野 元仙台市
文化観光局長



鈴木 繁雄
宮城県日韓親
善協会副会長

2020年1月18日(土)パレス平安にて2020韓日新春の集い及び成人式が開催され韓日関係者含め250名がお祝いに駆けつけた。祝辞にて村井 嘉浩宮城県知事は新成人に対して「日韓の文化を知る貴重な人材として日韓の架け橋となり日韓交流の新たな時代を築き上げることを期待します」とお願いした。金政郁団長は民団中央呂健二団長の在日同胞社会の宝である皆さんに贈る祝辞を代読した。朴容民総領事は文在寅大統領の新年辞を代読した後、競争で必ず勝たなければならない対象は自分自身です。毎日新たな自分を見つけてください」と新成人に温かい言葉を送った。郡 和子仙台市長の祝辞を天野元仙台市文化観光局長代読、鈴木 繁雄宮城県日韓親善協会副会長が祝辞を述べた。新成人に記念品贈呈、答辞では韓恵林さんが代表し答辞を朗読。「韓国人でもある上に仙台市民としての誇りをもって生きてきました。両親に感謝の気持ちを忘れず、また応援して下さいの皆様の期待に応えられるようこれからも前を見て歩きます。韓国のルーツを持つことに誇りを持ち国際社会の中で貢献できる人材になっていくことを誓います」と力強く約束した。1部の最後は新成人にエール送る意味でテコンドの演武が行われた。2部の司会是新執行部の孫暢康総務部長・金垂貴文教副部長が担当。1年間を振り返る映像が流れ大きな拍手が送られた。挨拶にて金政郁団長は「去年より60名の多い方が参席していただきました。今年は戸別訪問を最大限に強化し同胞の掘り起こしをして民団宮城を活性化していきたいと思ひます。さらには韓日交流にも力を入れ韓日友好親善・促進の為に民団宮城総力をあげて頑張りたいと思ひます」と力説した。乾杯は民団宮城鄭圭泰常任顧問、美味しい食事が運ばれながら壇上では参加された主な来賓のスピーチがあった。井上義久衆議院議員、白 眞勳参議院議員、宮城県議会議員、仙台市議会議員のスピーチがあった。金団長よりオリニにお年玉・楽しい抽選会では青年会が担当しアジアペアチケット3名・旅行券5名・ギフト10名・団長特別賞1名を抽選した。催 忠宣先生の韓国民謡で会場の雰囲気はクライマックスに達しすべての方が席を立って音楽に合わせて踊りながら新年会を楽しんだ。閉会辞で田柄樽監察委員長は「宮城民団は金政郁団長を柱に今年もいっぱい役員一同頑張っ民団行事にまい進していきます。これからも多大なるご協力・ご支援をお願いします」とお願いして2020韓国人成人式・韓日交流新春の集いは幕を閉じた。ご参加の皆様・関係者の皆様・御賛助の皆様、誠にありがとうございました。



希望に満ち溢れている7名の新成人(前列)



お祝い品贈呈: 民団宮城商品券、駐仙台大韓民国総領事館記念品、宮城韓国商工会議所金一封、仙台韓国教育院記念品、あすか信用組合仙台支店記念品・宮城韓国婦人会 QUO カード、青年会2020年ハングルカレンダー・李根茁民団中央本部副団長記念品



答辞: 韓恵林さん



民団宮城鄭圭泰常任顧問の乾杯の音頭



田 柄樽
監察委員長



景品が当たりうれしい表情の方々



白 眞勳
参議院議員



多くの来賓の方が参席



左から橋本 啓一様、高村 直也様、鎌田 城行様
各仙台市議会議員様

左から大内 真理様、柏 佑賢様、八島 利美様、太田 稔郎様
各宮城県議会議員様



250名の来賓の方々及び団員・関係者の方の皆様は新年を祝って下さいました

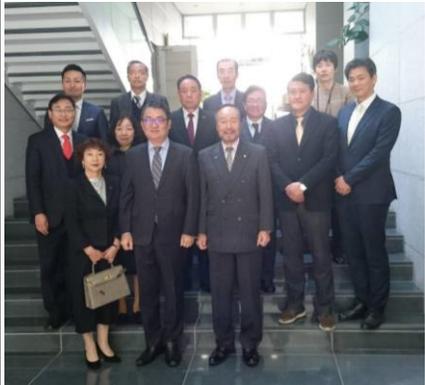


2020年韓日交流新春の集い・韓国人成人式は催忠宣さんの韓国民謡で会場は総立ち

《2020年三機関長/役員表敬訪問1月6-7日》



2020年1月6日(月)、金政郁団長、李京子議長、田炳樽監察委員長、韓成洙・金富貴両副団長、孫美子婦人会長、玄剛商工会会長、姜恵美子事務局長は新年挨拶を兼ねて駐仙台大韓民国総領事館を表敬訪問した。その後、民団主催の昼食会が行われ朴容民総領事に1年間の感謝の意を伝えた。翌日、7日(火)は村井嘉浩宮城県知事、郡和子仙台市市長、宮城県議会・仙台市議会、仙台入国管理局を表敬訪問した。引き続き韓日交流事業を今年も積極的に協力していく事をお互いに確認した。



朴容民駐仙台大韓民国総領事様(前列2番目)



村井嘉浩宮城県知事様(右2番目)



郡和子仙台市長様(左3番目)



石川光次郎宮城県議会議長様(左2番目)



鎌田宏仙台商工会議所会頭様(右2番目)



鈴木勇治仙台市議会議長様(左4番目)



山本広行入国管理局局長様(右2番目)

《2020年仙台市新年のつどいに三機関長参加》



仙台市新年会参席の三機関長

2020年1月6日(月)仙台商工会議所と共催で、新年のつどいが開催された。市内の企業・団体、行政機関をはじめとする各界から1,300名を超える中で民団宮城からは三機関長が参席、令和初の年明けをお祝いしながら日韓交流のスタートを切った。

金光植領事・李元烈仙台大韓民国教育院院長歓送会開催



写真前列から(金光植駐仙台大韓民国総領事館領事・李元烈仙台大韓民国教育院院長夫妻)



1月27日(月)6時から行われた金光植駐仙台大韓民国総領事館領事・李元烈仙台大韓民国教育院院長夫妻の歓送会は29名の方が参加した。東北から申百徹岩手団長・金仁河福島団長・秋田事務局長をはじめ各民団関係者が集まった。約3年間の仙台での功績を称えながらご来賓の方々から花束が贈られた。挨拶にて金団長は「帰国されても在日社会のことを伝えてください」とお願いに対し金領事及び李院長は「仙台でのご縁を忘れず在日社会のことをどんどん伝えていきます」と約束。終始和気あいあいでは会場は盛り上がり別れを惜しんだ。

《2020年民団中央本部新年会開催》



東北は福島/秋田/宮城参加

2020年1月10日、東京都内で行われた民団中央本部新年会には内外から600余人が参加し盛大に行われた。民団宮城からは金政郁団長、姜恵美子事務局長、そして李根茁民団中央本部副団長が参加した。

第5回三機関長役員及び合同執行委員会開催



1月9日(木)16時に行われた第5回三機関役員及び執行委員会合同会議には16人が参加し2019年11月～2020年1月7日までの行事報告・今後の行事確認が行われた。特に2020年1月18日開催の韓日交流新春の集い・韓国人成人式について集中的な意見交換などが行われた。次回の第6回執行委員会は2020.3.1(日曜日)第101周年3・1節式典後、午後1時半から開催することが決まった。

《婦人会たより (孫 美子会長)》

お問合せ・申込 婦人会(民団事務局内 電話 022-263-6961)

《李元烈仙台韓国院院長・金光植領事歓送会開催》



2020年1月23日(木) 3年間の任期を終えられて来月帰国される李元烈教育院院長と奥様(崔 銀姫さん)、同じく2月に帰られる金光植領事をお迎えして婦人会役員各自の手作り料理を持ち寄って送別会を開きました。毎月の役員会では院長から韓国のいろいろなお話をさせていただきました。懐かしく3年間を振り返る院長の奥様の仙台を語る時の涙に思わずもらい泣きをしてしまいました。韓国に帰られてもどうぞお元気で過ごして下さいね。

《青年会たより (黄 支保青年会長)》

青年会にご興味のある方随時募集中! miyagi.seinenkai@gmail.com

アンニョンハシムニカ! 会長の黄支保です。

2020年新年を迎えてから早くも1ヶ月が経ちますね。1/18(土)に宮城民団主催成人式・新年会が行われ、青年会としても8名参加させていただき、抽選会のお手伝いも行いながら今年の新成人7名をお祝いすることができました。2次会として今年も青年同士の親睦を図り新成人をお祝いするため、青年会主催の新成人お祝い会及び新年会を、新成人3名をゲスト招待した計11名で仙台駅前の飲食店で開催しました。開催にあたって、団長・三機関長・副団長をはじめ、日頃からお世話になっている青年会OB・商工会の先輩方より温かいエールとともにご賛助を頂きました。お陰様で、今年も未来を担う新成人へお祝いの品を贈ることができ、活動を行う中でいつも先輩方が応援してくださっていることを実感することができました。今回主役となった新成人3名より新成人を迎えたコメントをもらいましたのでご紹介いたします。

-成人を迎えて-

成人という人生において大きな節目を無事に迎えられたことにとっても感謝しています。20年間、いつも応援し続けてきてくれた家族や友達、そして側で支え続けてくださったたくさんの方々のおかげで今の私があるので、これからも感謝の気持ちを忘れずに、精一杯頑張っていきたいと思えます。(金登子)

今までは、成人するお姉さんやお兄さんを見てきて、いつか自分も成人するんだなあと思っていましたが、いつの間にか式を迎えて実感がまだありません(笑) けど、成人したからには育ててくれた両親に感謝しながらこれからを過ごしたり楽しんだりしたいと思います。(李沙耶)

成人式を迎えましたが、実際にはあまり十代とは変わらないままなので、少しでも精神的にも大人へと近づけるようにしていきたいです。また今回お祝いに来てくださった方々本当にありがとうございました!(池有美)

《今後のお知らせ》

●3/28(土): 第42回宮城青年会定期地方大会(開催予定18時以降)



オリニハングル学校宮城親子新年会たこ焼きパーティー



2020年1月のオリニハングル学校宮城は25日(土)に特別講座が行われ韓国語授業と親子新年会たこ焼きパーティー行われました。2020年ハングル学校を振り返りながら保護者間との意見交換と今後の日程確認などが行われました。オリニ達は2020年に入っての最初の教室ともありたこ焼きを食べながら楽しみました。

特別講座 2019年2月~4月予定
2/1 14:30 韓国語(お正月行事) 15:30 親子新年会パーティー5階
18:00 サッカー教室 Cコート
2/15 09:00 スキー教室 えぼしスキー場
3/7 14:30 韓国語 18:00 サッカー教室Cコート
3/14 14:30 韓国語 15:30 親子会
4/4 13:00 宮城ハングル学校開校式
14:00 笑福亭銀瓶公演予

11月三支部活動報告

仙南支部 (成 英吉支部団長)



2020年度仙南支部新年会が1/14(火) アクティブリゾーツ宮城蔵王で開催され、来賓に李昌勳駐仙台大韓民国総領事館副総領事、金光植領事、李元烈仙台韓国教育院院長ご夫妻、太田稔朗県議、裴洋一あすか信用組合仙台支店長、後藤健一職員、金政郁宮城団長、孫美子婦人会長が出席、団員含め35名が出席した。成英吉支部

団長は「在日同胞の中では小さな組織ではありますが、団員皆様の協力と諸団体の協力を得て韓日文化交流会を8年間開催してまいりました。今年一年も皆様の協力をお願い申し上げます」と感謝と共に新年の挨拶があった。日本人との国際結婚の家族や韓国在住の孫なども一緒に参加をしてのにぎやかな新年会となった。1世~4世と幅広い多世代を抱える仙南支部は月一回の例会の他に地域の議員先生のご協力を得ながら地域と密着した韓日交流会を中心に支部を活性化し韓日草の根交流推進に尽力している。ご案内:2月の例会は2月11日火曜日です。

仙北支部 (李 礼子支部団長)



1月9日(木)新年を迎え、初めての例会が開かれました。前日の荒れ模様の天候が心配されましたが、当日

は1月とは思えぬような穏やかな暖かさ。「今年もよろしく」と、新年の挨拶が会館中に広がりました。新年初めての例会の昼食はすき焼きで!と気負って準備したものの、白菜を忘れて大失敗。それでも皆で笑いながらの昼食はやっぱり格別の味でした。

塩釜支部 (李 昌根支部団長)



1月12日塩釜支部の例会が今年も始まりました。婦人部のまとめ役の劉永今さんの美味しい韓国料理がテーブルをいっぱいしてくれました。食後はまたまた美味しいケーキとコーヒーを飲んで月に1回の集いを楽しみました。帰りには久しぶりに李慶任(新川)さんのお顔を見に行きました。今年の4月2日には96歳なられるそうです。「春には支部に行ってみよう」と言っていました。お待ちしておりますよー

民団宮城文化センター だより

民団宮城文化センター受講生の声(6)☆



NO139 大窪 千登勢 (右2番目)

2019 民団宮城文化センター研究班 皆勤賞の大窪千登勢さんが2月転勤により仙台を離れることになりました。文化センターへの思いを綴っていただきましたのでご紹介いたします。

【愛する韓国語と出会い、共に過ごした幸せな9年間でした。楽しく丁寧に韓国語の世界に導いてくださった先生方。共に学びたくさん語り合った学友の皆さん。いつも明るい笑顔で対応していただき、様々な催しを提供してくださった事務局の皆さん。そしてその度にたくさんの美味しい料理でもてなしていただいた民団の方々。皆さんのおかげで私の仙台生活は良い思い出でいっぱいです。出会えたすべての方にこの場をお借りして心から感謝申し上げます。】

2020년도 민단미야기 문화센터 일본어 강좌 안내



禹 昌守講師

【재미있게 기억하는 일본어】

월요일 저녁 18:30~20:10

【 3月9日(月) ~ 年間35回 3万円 】
부드럽게 이어지는 대화를 기본으로 알고 싶은 말 등 일상 생활에 도움이 되는 일본어를 배웁시다.

말이 통하지 않을지도 모르지만, 어떤 식으로 말하면 좋은 것인지, 생각의 표현이 떠오르지 않는다면 할 때가 없으십니까? 가까운 곳에서 사회 전반의 다양한 장면을 현실에 맞추어 수업을 할 예정입니다. 함께 공부합시다.

민단 미야기 신문 "일본 지명 기행"을 연재
전 민단 미야기 문교부장 현 민단 미야기 부의장

事務局だより TEL022-263-6961 FAX022-222-4707

慶弔花の注文は民団宮城まで

民団は信頼と実績のある花屋と提携し、迅速かつ安心してお申し込みが可能です。ぜひ慶弔花の注文は民団宮城までよろしくお願い致します。

受付時間：平日 9:00~17:30

(土・日・祝日は受付不可) 2段花価額：20000円(税込み)

団費納入にご協力お願い致します

日頃は民団事業へのご理解、ご協力ありがとうございます。

◎集金ご希望の方はご連絡下さい(民団宮城 022-263-6961)

◎あすか信用組合仙台支店口座より口座振替も可能

<民団宮城> 仙台・石巻・気仙沼・牡鹿・東松島

口座番号 あすか信用組合仙台支店 普通 011318

口座名義 民団宮城(ミンダンミヤギ)

韓国チマチョゴリ(韓服)ご賛助のお願い



民団宮城県地方本部は団員の皆様にチマチョゴリのご賛助をお願い致します。毎年各行事(新年会・成人式・せんだい地球フェスター、日韓親善フェスティバル試着)に使うチマチョゴリの数が少なくなっておりお願いすることになりました。宜しければ着なくなったチマチョゴリがありましたらご連絡頂きたいと思っております。自宅まで取りに伺うことも可能ですので是非よろしくお願い致します。 民団宮城電話：022-263-6961 fax 022-222-4707

2月の民団行事予定

- 1日(土) K-POP ダンス体験教室 韓国会館6階 13:00
- 1日(土) ハングル学校宮城(お正月行事) 韓国会館6階 14:30
- 10日(月) 2020 韓日交流・説明会/無料体験入門講座(2時・6時) 韓国会館6階 11:00
- 11日(火) 仙南支部例会 夕やけ 13:00
- 13日(木) 仙北支部例会 支部会館 11:00
- 15日(土) ハングル学校宮城(スキー教室) えぼしスキー場 09:00

1月の民団行事報告

- 6日(月) 仙台市新年会三機関長参席 7日(火) 新年挨拶回り
- 9日(木) 仙北支部例会
- 10日(金) 韓日文化講座 チャンゴ教室
韓日文化講座 カラオケ教室
- 14日(火) 韓日文化講座 舞踊教室/仙南支部新年会
- 17日(金) 韓日文化講座 カラオケ教室
- 18日(土) 韓日交流新春の集い・韓国人成人式
- 24日(金) 韓日文化講座 チャンゴ教室
韓日文化講座 カラオケ教室
- 25日(土) ハングル学校宮城
ハングル学校宮城親子新年会
- 31日(金) 韓日文化講座 カラオケ教室



宮城韓国商工会議所だより

第189号

2020年1月末

確定申告相談会
開催中止のお知らせ

平素は格別のお引き立てをいただき、厚く御礼申し上げます。毎年、会議所の事業として開催させて頂きました

「確定申告相談会」でございますが、確定申告の税利率の変動や申告制度の厳格化のため次年度の2020年度より開催を中止することになりました。

会員の皆様には大変ご迷惑をお掛けいたします。

深くお詫び申し上げますと共に、何卒ご理解、ご了承の程お願い申し上げます。

事務局 TEL:022-712-2963 FAX:222-4707

☆仙台商工会議所だより☆

■紛争予防・解決のための労働法の基礎知識

裁判例などの事例も御紹介しながら、紛争予防・解決のための労務管理の基礎知識をお伝えします。

開催日時 2020年01月23日(木) 13:30~16:30

【会場】 仙台商工会議所 7階中会議室

【定員】 40名 ※定員になり次第締切

【料金】 無料

『年会費』納入にご協力お願い致します

当会議所の運営は会員皆様の「年会費」により大きく支えられております。皆様から納入いただく貴重な年会費は、当会議所事業計画実行に伴う活動財源として役立てられております。年会費納入について皆様のご理解とご支援をいただきますよう宜しくお願い申し上げます。

『宮城韓商年会費』お振込み口座

- 【年会費】 会員様 10,000円
- 【金融機関】 あすか信用組合 仙台支店
- 【口座番号】 普通預金 0007947
- 【口座名義】 宮城韓国商工会議所

<お問い合わせ先>事務局 TEL:712-2963 FAX:222-4707

■インバウンド対応の心構えと英語接客

明日から簡単にできる英語接客を短時間で学べるセミナーになっております。必要最低限の接客フレーズから、実際の応対までしっかり学びましょう!

【開催日時】 2020年2月21日(金) 13:00~17:00

【会場】 仙台商工会議所 7階中会議室

【定員】 40名 ※定員になり次第締切 【料金】 無料

【問い合わせ先】仙台商工会議所経営支援チーム TEL:022-265-8127